



C A L I F O R N I A

DEPARTMENT OF JUSTICE

V I C T I M S ' S E R V I C E S U N I T



Ustawa o Prawach Ofiar z 2008 r.

Karta Marsy i zasoby

Aby zapewnić ofiarom prawo do sprawiedliwości i rzetelnego procesu

Nazwisko funkcjonariusza:

Telefon:

Nazwisko prokuratora:

Telefon:

Nr raportu policyjnego:

Nr Sądu Najwyższego:

Nazwisko oskarżonego:

Data urodzenia:

W dniu 4 listopada 2008 roku mieszkańcy stanu Kalifornia zatwierdzili Propozycję 9, Ustawę o Prawach Ofiar z 2008 roku. Prawo Marsy. To środki zmieniły Konstytucję Kalifornii, aby zapewnić dodatkowe prawa ofiarom. Ta karta zawiera konkretne sekcje Karty Praw Ofiar oraz zasoby informacje. Ofiary przestępstw mogą uzyskać dodatkowe informacje na temat Prawa Marsy oraz lokalnych Centrów Pomocy Świadkom Ofiarom, w Biurze Prokuratora Generalnego pod numerem 1-877-433-9069 lub za pośrednictwem naszej strony internetowej: www.oag.ca.gov/victimservices/contact.

„Ofiara” zgodnie z Konstytucją Kalifornii jest „osoba, która ponosi bezpośrednią lub grożącą szkodę fizyczną, psychiczną lub finansową w wyniku popełnienia lub usiłowania popełnienia przestępstwa lub czynu karalnego. Termin „ofiara” obejmuje również małżonka, rodziców, dzieci, rodzeństwo lub opiekuna danej osoby, a także prawnego przedstawiciela ofiary przestępstwa, która nie żyje, jest małoletnia lub fizycznie bądź psychicznie niezdolna do działania. Termin „ofiara” nie obejmuje osoby przebywającej w areszcie za popełnienie przestępstwa, oskarżonego ani osoby, którą sąd za taką, która nie działałaby w najlepszym interesie niepełnoletniej ofiary. (Konstytucja Kalifornii, art. I, § 28(e))

OGÓLNOSTANOWE ZASOBY DLA OFIAR

Usługi Ochrony Osób Dorosłych (Adult Protective Services): Ta agencja jest poświęcona ochronie zdrowia i bezpieczeństwa osób starszych oraz dorosłych zależnych, którzy doświadczają zaniedbania, przemocy lub wykorzystywania. Aby zgłosić przypadki nadużyć lub zaniedbań, lub skontaktować się z lokalnym biurem Adult Protective Services, zadzwoń pod numer 1-833-401-0832.

Departament Więziennictwa i Resocjalizacji Kalifornii – Biuro Praw Ofiar i Ocalałych (OVSRS): Ta agencja udziela informacji na temat przesłuchań dotyczących warunkowego zwolnienia, warunków zwolnienia warunkowego, zmian w statusie więziennym oraz odszkodowań, gdy sprawca przebywa w więzieniu w Kalifornii. Jeśli masz pytania lub potrzebujesz pomocy, zadzwoń pod numer 1-877-256-6877 lub napisz na adres www.cdcr.ca.gov/victim_services

Program Odszkodowań dla Ofiar (Victim Compensation Program): Kalifornijska Rada ds. Odszkodowań dla Ofiar (CalVCB) jest płatnikiem ostatniego wyboru. Jeśli spełniasz kryteria kwalifikacyjne, CalVCB może pomóc zwracając koszty poniesione w wyniku przestępstwa. Aby uzyskać więcej informacji o wymaganiach kwalifikacyjnych, przestępstwach objętych programem CalVCB oraz kwalifikujących się wydatkach, skontaktuj się z lokalnym Centrum Pomocy Świadkom Ofiar lub bezpośrednio z CalVCB pod numerem 1-800-777-9229 lub odwiedź www.victims.ca.gov

Kalifornijskie Centrum Zasobów dla Ofiar: Zapewnia informacje o prawach ofiar, zasoby dla ofiar w ich regionie geograficznym oraz informacje dotyczące odszkodowań. Jeśli masz pytania lub potrzebujesz pomocy, zadzwoń pod numer 1-800-VICTIMS lub odwiedź www.1800victims.org

Kalifornijska Usługa Przekazu Telefonicznego (California Relay Service): Ta agencja zapewnia specjalnie przeszkolonych Asystentów Komunikacji dla osób z zaburzeniami mowy, głuchych lub niedosłyszących. Jeśli masz pytania lub potrzebujesz pomocy, wybierz 711 lub zadzwoń pod numer 1-800-735-2929.

Centra Pomocy Ofiarom/Świadkom (Victim/Witness Assistance Centers): Aby uzyskać informacje o lokalnych Centrach Pomocy Ofiarom/Świadkom, wsparciu, przebiegu procesu karnego i innych zasobach dostępnych w Twojej okolicy, skontaktuj się z Jednostką Obsługi Ofiar Prokuratora Generalnego pod numerem 1-877-433-9069 lub odwiedź www.oag.ca.gov/VictimServices.

Spółecznościowe Programy Sprawiedliwości Naprawczej: Zgodnie z kalifornijskim kodeksem karnym, artykuły 679.02 i 679.027, „sprawiedliwość naprawcza” promuje odpowiedzialność, uzdrawianie i naprawę szkód. Te procesy mogą obejmować ułatwione spotkania między osobą poszkodowaną, osobą, która wyrządziła szkodę, ich rodzinami oraz członkami społeczności, mające na celu zbadanie źródłowych przyczyn i skutków szkody oraz wsparcie odpowiedzialności i procesu uzdrawiania. Procesy sprawiedliwości naprawczej często prowadzą do głębokiego zrozumienia wyrządzonej szkody, znaczących wyrazów odpowiedzialności oraz ustaleń dotyczących podjęcia konkretnych działań naprawczych, takich jak prace na rzecz osób lub społeczności, zaangażowanie w zatrudnienie lub terapię oraz zapłata odszkodowania. Jeśli jesteś zainteresowany/a poznaniem programów sprawiedliwości naprawczej opartych na społeczności lub lokalnym samorządzie w Twoim powiecie, skontaktuj się z Jednostką ds. Ofiar w Prokuraturze Generalnej pod numerem 1-877-433-9069 lub za pośrednictwem naszej strony internetowej www.oag.ca.gov/victimservices/contact.

OGÓLNOKRAJOWE ZASOBY DLA OFIAR

Krajowe Centrum Pomocy Ofiarom Przestępstw (National Center for Victims of Crime): 1-202-467-8700 • victimsofcrime.org



CALIFORNIA DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

Ustawa o Prawach Ofiar

Konstytucja Kalifornii, artykuł I, sekcja 28(b)

Aby chronić prawa ofiary do sprawiedliwości i rzetelnego procesu, ofierze przysługuje prawo do:

1. Być traktowanym z uczciwością i szacunkiem dla swojej prywatności i godności oraz być wolnym od zastraszania, nękania i przemocy przez cały proces wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych lub nieletnich.
2. Ochrony przed oskarżonym i osobami działającymi w jego imieniu.
3. Aby wziąć pod uwagę bezpieczeństwo ofiary oraz jej rodziny przy ustalaniu wysokości kaucji i warunków zwolnienia oskarżonego.
4. Ochrony przed ujawnieniem poufnych informacji lub dokumentów oskarżonemu, jego adwokatowi, lub innym osobom działającym w jego imieniu, które mogłyby posłużyć do odnalezienia lub nękania ofiary bądź jej rodziny, lub które zawierają poufne komunikaty powstałe w toku leczenia medycznego lub psychologicznego, bądź które są chronione prawem.
5. Odmowy udziału w wywiadach, przesłuchaniach lub udzielania informacji oskarżonemu, jego adwokatowi lub innym osobom działającym w jego imieniu oraz ustalenia rozsądnych warunków, jeśli ofiara zgodzi się na takie spotkanie.
6. O rozsądnym powiadomieniu i o rozsądnym konsultowaniu się z organem ścigania, na żądanie, w sprawie aresztowania oskarżonego, jeśli jest to znane prokuratorowi, postawionych zarzutów, decyzji dotyczącej ekstradycji oskarżonego oraz, na żądanie, o powiadomieniu i poinformowaniu przed podjęciem jakiegokolwiek rozstrzygnięcia przedprocesowego w sprawie
7. Do uzyskania rozsądnego zawiadomienia o wszystkich publicznych postępowaniach, w tym postępowaniach dotyczących nieletnich, na żądanie, w których oskarżony i prokurator mają prawo być obecni, oraz o wszystkich postępowaniach dotyczących zwolnienia warunkowego lub innych zwolnień po skazaniu, oraz do bycia obecnym na wszystkich takich postępowaniach.
8. Do wystłuchania, na żądanie, podczas każdego postępowania, w tym postępowania dotyczącego nieletnich, związanego z decyzją o zwolnieniu po aresztowaniu, przyjęciu do ugody, wymiarze kary, decyzją o zwolnieniu po skazaniu lub każdego postępowania, w którym jest kwestionowane prawo ofiary.

9. Do szybkiego procesu oraz szybkiego i ostatecznego zakończenia sprawy oraz wszelkich powiązanych postępowań po wyroku
10. Prawo do przekazania informacji urzędnikowi kuratorskiemu prowadzącemu dochodzenie przed wydaniem wyroku, dotyczących wpływu przestępstwa na ofiarę i jej rodzinę, a także sugestii dotyczących wymiaru kary przed skazaniem oskarżonego.
11. Prawo do otrzymania, na wniosek, raportu przedwyrokowego, jeśli jest on dostępny dla oskarżonego, z wyjątkiem tych fragmentów, które są prawnie poufne.
12. Prawo do uzyskania informacji, na wniosek, o wyroku skazującym, karze, miejscu i czasie odbywania kary lub innej decyzji dotyczącej oskarżonego, planowanej dacie jego zwolnienia oraz o jego zwolnieniu bądź ucieczce z aresztu.
13. Prawo do odszkodowania.
 - A. Jednoznaczłą intencją Narodu Stanu Kalifornia jest zapewnienie, aby wszystkie osoby, które poniosły straty w wyniku działalności przestępczej, miały prawo dochodzić i uzyskać odszkodowanie od osób skazanych za przestępstwa będące przyczyną tych strat.
 - B. Odszkodowanie musi zostać zasądzone od skazanego sprawcy w każdej sprawie, niezależnie od nałożonego wyroku czy innego rozstrzygnięcia, w której ofiara przestępstwa poniosła stratę.
 - C. Wszystkie płatności pieniężne, środki finansowe oraz mienie uzyskane od osoby, która została zobowiązana do zapłaty odszkodowania, muszą być w pierwszej kolejności przeznaczone na pokrycie zasądzonych kwot na rzecz ofiary
14. Zwrot mienia powinien nastąpić niezwłocznie, gdy nie jest już potrzebne jako dowód w sprawie
15. Być informowanym o wszystkich procedurach związanych z warunkowym zwolnieniem, uczestniczyć w procesie warunkowego zwolnienia, przekazywać informacje organowi ds. zwolnień warunkowych, które mają zostać uwzględnione przed zwolnieniem sprawcy, oraz – na żądanie – otrzymać powiadomienie o warunkowym zwolnieniu lub innym rodzaju zwolnienia sprawcy.
16. Aby bezpieczeństwo ofiary, rodziny ofiary oraz ogółu społeczeństwa było brane pod uwagę przed podjęciem jakiejkolwiek decyzji o zwolnieniu warunkowym lub innej decyzji dotyczącej zwolnienia po wydaniu wyroku.
17. Prawo do bycia poinformowanym o prawach wymienionych w punktach (1) do (16).

Ofiara, ustanowiony przez nią pełnomocnik, jej prawny przedstawiciel lub prokurator na wniosek ofiary, mogą dochodzić powyższych praw przed sądem pierwszej instancji lub sądem apelacyjnym właściwym dla danej sprawy – jako uprawnienie przysługujące im z mocy prawa. Sąd powinien niezwłocznie rozpatrzyć taki wniosek.

(Konst. Kalif., art. I, § 28(c)(1).)